

คำแปล

สัญญาระหว่างรัฐบาลสหรัฐอเมริกา กับ รัฐบาลสยาม เพื่อความสะดวกในการเดินรถไฟ ระหว่างพระราชอาณาจักรสยาม กับ กัลันตัน, ไทรบุรี, เปอร์ลิส และสหรัฐอเมริกา

สัญญาทำณวันที่ ๖ เดือนพฤศจิกายน พระพุทธศักราช ๒๔๖๕ ตรงกับปีพฤษภาคมศักราช ๑๙๒๒ ระหว่าง นายพลเอ็ก พระเจ้าน้องยาเธอ กรมหลวงกำแพงเพชรอัครโยธิน ผู้บัญชาการกรมรถไฟหลวงแห่งกรุงสยาม แทนรัฐบาลของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวแห่งกรุงสยามฝ่ายหนึ่ง กับ เซอร์ลอร์ดเรนซ์ นันส์ กิลมาร์ต, เค.ซี.บี. ผู้สำเร็จราชการสหรัฐอเมริกา แทนรัฐบาลของประเทศสหรัฐอเมริกา, กัลันตัน, ไทรบุรี และเปอร์ลิส อีกฝ่ายหนึ่ง

ด้วยทั้งสองฝ่ายมีความประสงค์จำนงหมาย จะให้การเดินรถไฟระหว่างพระราชอาณาจักรสยามฝ่ายหนึ่ง กับ กัลันตัน, ไทรบุรี, เปอร์ลิส, และสหรัฐอเมริกาอีกฝ่ายหนึ่ง เป็นไปด้วยความสะดวก กับทั้งมีความประสงค์จะทำความตกลงซึ่งกันและกันในเรื่องการใช้พระราชกำหนดกฎหมายว่าด้วยการเก็บภาษีของพระราชอาณาจักรสยามกับของประเทศแดนต่อแดนซึ่งจะได้กำหนดต่อไป

ทั้งสองฝ่ายจึงทำสัญญากันมีข้อความดังจะกล่าวต่อไปนี้

ตอนที่ ๑ บรรยายศัพท์

ข้อ ๑. ศัพท์ต่างๆ ที่ใช้ในสัญญาดังจะกล่าวต่อไปนี้ ให้
พึงเข้าใจความตามที่บรรยายนั้น เว้นไว้แต่ข้อความในเนื้อเรื่อง
จะกล่าวเฉพาะเป็นอย่างอื่น

คำว่า “พระราชอาณาจักรสยาม” เพื่อความสะดวกในต่อ
ไปนี้ จะใช้เรียกว่า “ประเทศสยาม”

คำว่า “ประเทศแดนต่อแดน” ถ้าเมื่อเพ่งเล็งถึงสถานีร่วม
ที่ป่าดงเบขาร์ หมายความว่า เป็นแผ่นดินของ เปรอร์ลิส และ
ถ้าเมื่อเพ่งเล็งถึงสถานีร่วมที่ สุหัยโกโล็ค หมายความว่า เป็น
แผ่นดินของกัณตัน

คำว่า “สถานีร่วม” หมายความว่า เป็นสถานีรถไฟระหว่าง
ประเทศซึ่งแห่งหนึ่งตั้งอยู่ที่ ป่าดงเบขาร์ ในดินแดนแห่งพระ
ราชอาณาจักรสยามส่วนหนึ่ง และในดินแดนของ เปรอร์ลิส
ส่วนหนึ่งคาบเกี่ยวกัน กับ อีกแห่งหนึ่งตั้งอยู่ที่ สุหัยโกโล็ค
ในดินแดนของพระราชอาณาจักรสยามฝ่ายเดียว และซึ่งค่า
ใช้จ่ายทั้งหลายในการสร้างสถานีทั้งสองนี้ กรมรถไฟหลวง
แห่งกรุงสยาม กับ กรมรถไฟแห่งสหรัฐมาลาช่วยกันแบ่งเสีย

คำว่า “บริเวณสถานีร่วม” หมายความว่า ถึงบรรดา สำนักงาน,
ที่ทำการ, ห้องพัก, คลังไม้สินค้า, โรงเรือน, สถานที่, ลานสถานี, ที่ๆ

วันที่ ๒๕ ธันวาคม ๒๕๖๑ ราชกิจจานุเบกษา เล่ม ๔๑ หน้า ๒๗๘

ล้อมรั้วไว้ ทางตลอดทางหลัก, และขานชลา อันซึ่งได้จัดไว้
เป็นที่สำหรับคนโดยสานชั้นลง ฤๅบรรทุกสินค้า ไปมาผ่านใน
บริเวณสถานีร่วม

คำว่า “ทางร่วม” หมายความว่าทางรถไฟตั้งอยู่ในระหว่าง
สถานีร่วมกัน และอยู่ใน พระราชอาณาเขตร์ของประเทศสยาม
กัยในเขตร์ของประเทศแดนต่อแดน

คำว่า “ด่านภาษี” หมายความว่าถึงบรรดา ห้องใด ๆ, สำนึก
งาน, ที่ทำการ, ห้องพัก, คลังไว้สินค้า, โรงเรือน, สถานที่ลานสถานี,
ฤๅที่ ๆ ล้อมรั้วไว้ ทั้งปวงบรรดาที่ตั้งอยู่ภายในบริเวณสถานีร่วม
และซึ่งใช้เป็นสำนักงานด่านภาษี ฤๅเป็นที่สำหรับเก็บสำภาระ
ฤๅสินค้าที่เจ้าพนักงานด่านภาษีจะต้องตรวจตราดูแล

ตอนที่ ๒ การใช้กฎหมายว่าด้วยการเก็บภาษี

ข้อ ๒. (ก) ที่สถานีร่วม การเก็บภาษีใด ๆ ให้พึงอนุโลม
ใช้ตามกฎหมายและกฎข้อบังคับต่าง ๆ อันว่าด้วยการเก็บภาษี
ของประเทศสยามและของประเทศแดนต่อแดน คือ ต่างฝ่าย
ต่างใช้กฎหมายของฝ่ายประเทศตน

(ข) ให้ประเทศสยามมีอำนาจจัดตั้งด่านภาษีมี่เจ้าพนักงาน
ศุลกากรกัยชั้นที่สถานีร่วม ฤๅจะอยู่ในส่วนหนึ่งส่วนใดของ
สถานีร่วม ซึ่งมีที่ตั้งอยู่ในเขตร์แดนของตนได้ และให้

ประเทศแดนต่อแดนทุกประเทศ มีอำนาจตั้งเจ้าพนักงาน
ศุลกากรขึ้น ณ สถานที่ร่วม ฤๅจะอยู่ในส่วนหนึ่งส่วนใดของ
สถานที่ร่วมซึ่งมิได้ตั้งอยู่ในเขตแดนของตนได้เช่นเดียวกัน แต่
ว่าด่านภาษานั้น ๆ ต้องอยู่ใกล้ชิดติดต่อกับเขตแดนของประเทศ
ตนด้วยกันทั้งสองฝ่าย

(ค) เจ้าพนักงานศุลกากรทั้งสองฝ่ายนี้ จะต้องปฏิบัติ
จัดการในเรื่องการเก็บภาษีณที่ภายในบริเวณสถานที่ร่วม ซึ่ง
รัฐบาลทั้งสองฝ่ายได้ตั้งแต่งคนให้อยู่ประจำนั้น ให้เป็นไป
ตามกฎหมายและกฎข้อบังคับต่าง ๆ ว่าด้วยการเก็บภาษีซึ่งให้อยู่
ในประเทศแห่งตน กล่าวคือ ฝ่ายประเทศสยามก่อนโนโลมไซ้
ตามกฎหมายของประเทศสยาม ฝ่ายประเทศแดนต่อแดนก็
อนโนโลมไซ้ตามกฎหมายของประเทศแดนต่อแดน เหมือนหนึ่ง
ว่าสถานที่ร่วมนั้นตั้งอยู่ภายในดินแดนของประเทศสยาม ฤๅ
ของประเทศแดนต่อแดนนั้น

ข้อ ๓. (ก) เขตห้ามยบริเวณของสถานที่ร่วมทุกแห่ง มี
ปรากฏในแผนที่ระบายสีไว้เป็นสำคัญแนบอยู่ที่ท้ายสัญญา นี้แล้ว

(ข) ตามแนวบริเวณสถานที่ร่วมทุกแห่ง ให้จัดการหมาย
เขตร์ทำเป็นรั้วกันไว้ แล้วคอยดูแลรักษา เพื่อกันไม่ให้บุคคล
เดินฤๅขนสินค้าเข้าออกได้หลายทาง นอกแต่เฉพาะทางช่อง
ประตูที่ทำไว้สำหรับ ส่วนการตรวจตรารักษาระเบียบการเข้า

วันที่ ๒๘ ธันวาคม ๒๕๖๗ ราชกิจจานุเบกษา เล่ม ๔๑ หน้า ๒๕๐

ออกทางประตูบรรดาที่เปิดไว้ ให้พึงจัดตามอนุมัติฎาความ เห็นชอบของหัวหน้าบังคับบัญชาการแห่งกรมศุลกากรของฝ่าย ประเทศสยาม และของฝ่ายประเทศแดนต่อแดน ค่าใช้จ่ายในการ กั้นรั้วและทำประตูเหล่านี้ตลอดจนค่าบำรุงรักษา ให้เบิกจ่าย เงินจากกรมศุลกากรของประเทศสยามและของประเทศแดนต่อ แดนโดยแบ่งครึ่งฝ่ายละเท่ากัน

ข้อ ๔. การปกปักรักษาที่ดินฤาโรงเรือนอันตั้งอยู่ภายนอก บริเวณสถานีร่วม ให้เป็นหน้าที่โดยเฉพาะของเจ้าพนักงานศุลกากร กฤษฎ์ฤาเจ้าพนักงาน แพนกอื่น ของประเทศ ผู้เป็นเจ้าของปก ครองท้องที่แห่งที่ตั้งสถานนั้น

ข้อ ๕. การดูแลตรวจตราทางร่วม ให้เป็นหน้าที่โดยเฉพาะ ของเจ้าพนักงานศุลกากร กฤษฎ์ ฤาเจ้าพนักงานแพนกอื่นของประเทศ ผู้เป็นเจ้าของปกครองท้องที่อันทางร่วมตั้งอยู่ แต่ให้กรม ศุลกากรของประเทศสยาม ฤาของประเทศแดนต่อแดนมี สิทธิจัดเจ้าพนักงานศุลกากร กฤษฎ์ แห่งกรมของตน ควบคุมกำกับ บรรดาขบวนรถไฟทั้งหลายที่ผ่านไปมาได้ โดยไม่ต้องเสียเงินค่า โดยสถาน ในขบวนรถไฟที่เดินผ่านทางร่วมนี้ ให้เจ้าพนักงาน ศุลกากร กฤษฎ์ ผู้กำกับมีอำนาจและหน้าที่เช่นเดียวกับเหมือนหนึ่งว่าทำการ อยู่ในสถานีร่วมฉนั้น

ตอนที่ ๓ เจ้าน้ำที่

ข้อ ๖. เจ้าพนักงานสุลการักษ์ซึ่งประเทศที่ไม่ใช่เป็นเจ้าของ
สถานี่ร่วมจะตั้งแต่่งให้้อยู่ประจำสถานี่ร่วม ตามความในสัญญา
นั้นนมีฐานะดังจะกล่าวต่อไปนี้

(ก) จะต้องแต่่งเครื่องแบบและถืออาวุธ ตามกฎข้อบังคับ
ของประเทศที่เป็นผู้ตั้งแต่่งตน แต่ห้ามมิให้ถืออาวุธปืน เว้น
ไว้แต่ในเวลาควบคุมกำกับขบวนรถไฟ ฤฯ เพื่อสินค้าในเวลา
ค้าคั้น ฤฯ เพื่อห้องคลังเงิน

(ข) ส่วนน้ำที่ทางการและการปฏิบัติการ เจ้าพนักงานเหล่านี้
จะต้อง อยุ่ในใต่บังคับ บัญชาโดยเนาะของ เจ้าพนักงานผู้ใหญ่
ซึ่งเป็นหัวหน้ากำกับตามทีประเทศนั้น ๆ ใต่ตั้งแต่่งตนให้ทำการ
แต่ถ้ามีข้อใต่ ใต่แย้งแตกต่างกันในวิธีปฏิบัติการอันเกี่ยวกับการ
เก็บภาษีซึ่งจ้งต้องว่ากล่าวกันให้ตกลงขาดแต่ดในทันทีแล้ว ให้
ฟัง คำชี้ขาดของ หัวหน้าเจ้าพนักงานสุลการักษ์ฝ่าย ทีเป็นผู้รักษา
สินค้าซึ่งเป็นฝ่ายต้นเหตุยกข้อแต่กต่างขันใต่ใต่แย้ง

(ค) ให้มีฐานะเท่ากันกับเจ้าพนักงานสุลการักษ์ของประเทศ
ผู้เป็นเจ้าของแห่งที่ตั้งสถานี่ร่วม และให้ใต่รับความคุ้มครอง
ของประเทศนั้นเท่าเทียมเสมอกันกับเจ้าพนักงานสุลการักษ์ของ

ประเทศประจำท้องที่ในกิจการที่กระทำตามมาที่ (ในการให้ความคุ้มครองนี้ ประเทศผู้เป็นเจ้าของแห่งที่ตั้งสถานร่วม จะเรียกร้องค่าเสียหายอย่างใดจากประเทศอีกฝ่ายหนึ่งไม่ได้)

(ข) ให้มีโอกาสร้อง เจ้าพนักงานศุลกากรประจำท้องที่ของประเทศแห่งที่ตั้งสถานร่วมเพื่อขอความช่วยเหลือทุกสิ่งทุกอย่างได้ทุกเมื่อ และถ้าเมื่อเจ้าพนักงานศุลกากรของประเทศประจำท้องที่เรียกร้องขอความช่วยเหลือบ้าง เจ้าพนักงานอีกฝ่ายหนึ่งก็จะต้องให้ความช่วยเหลือเช่นเดียวกัน (ในการให้ความช่วยเหลือซึ่งกันและกันนี้ ประเทศหนึ่งจะเรียกร้องค่าเสียหายอย่างใดจากอีกประเทศหนึ่งไม่ได้)

(ง) ให้ได้รับความยกเว้นไม่ต้องเสียค่าภาษีอากรอย่างใดให้แก่ประเทศผู้เป็นเจ้าของแห่งที่ตั้งสถานร่วม (ความยกเว้นนี้ให้หมดไปถึงครอบครัวของเจ้าพนักงานซึ่งอยู่รวมด้วยกันนั้นด้วย)

(จ) ถ้าแม่เจ้าพนักงานศุลกากร ฤๅครอบครัวของเจ้าพนักงานผู้นั้นซึ่งอยู่รวมด้วยกันก็ดี ของประเทศที่ไม่ใช่เป็นเจ้าของแห่งที่ตั้งสถานร่วมกระทำผิดกฎหมายของประเทศผู้เป็นเจ้าของแห่งที่ตั้งสถานร่วมด้วยประการใด ๆ ผู้กระทำผิดนั้น จะ

ต้องถูกฟ้องและรับโทษตามกฎหมายของประเทศผู้เป็นเจ้าของ
ปกครองท้องถิ่น

ข้อ ๗. ถ้าหัวหน้าบังคับบัญชาการแห่งกรมศุลกากร ของ
ประเทศสยามแจ้งแก่หัวหน้าบังคับบัญชาการแห่งกรมศุลกากรของ
ประเทศแคนดอแคนก็ดี ถ้าหัวหน้าบังคับบัญชาการแห่งกรม
ศุลกากรของประเทศแคนดอแคน แจ้งแก่หัวหน้าบังคับบัญชา
การแห่งกรมศุลกากรของประเทศสยามก็ถือว่า เจ้าพนักงานศุล
กากรักษ์คนใดซึ่งประจำอยู่ณสถานี่ร่วมเป็นผู้ที่ไม่พึงปรารถนาด้วย
เหตุใด ๆ ก็ดี ให้ฝ่ายที่ได้รับแจ้งความจัดการย้ายเจ้าพนักงาน
ผู้นั้น ไปเสียจากสถานี่ร่วมทันที

ตอนที่ ๔ ด้านภาษี

ข้อ ๘. (ก) ที่สถานี่ร่วมทุกแห่ง เจ้าพนักงานศุลกากรักษ์
ของประเทศที่ไม่ใช่ผู้เป็นเจ้าของแห่งที่ตั้งสถานี่นั้น จะได้รับ
มอบสถานที่ ฅบยในเขตร์สถานี่ร่วมจากกรมรถไฟซึ่งปกครอง
ดูแลการรถไฟของประเทศผู้เป็นเจ้าของแห่งที่ตั้งสถานี่ร่วมนั้น
ตามแต่จะต้องการเพื่อใช้เป็นสำนักงานสำหรับทำการ

(ข) ไม่ว่าที่แห่งใดเมื่อจะต้องร่วมมือกันจัดการตรวจภาษี
ระหว่างเจ้าพนักงานศุลกากรักษ์ของประเทศสยามและของประเทศ
แคนดอแคน ให้เจ้าพนักงานของประเทศทั้งสอง ใช้ด้าน
ภาษีแห่งเดียวกัน

วันที่ ๒๕ ธันวาคม ๒๕๖๗ ราชกิจจานุเบกษา เล่ม ๔๑ หน้า ๒๔๔

(ค) ประเทศสยามและประเทศเดนมาร์ก ซึ่งไม่ใช่
เป็นเจ้าของแห่งที่ตั้งสถานี่ร่วมนั้น มีอำนาจที่จะคิดตราแผ่น
ดินญาปิดประกาศ ญาแจ้งความใด ๆ อันเกี่ยวข้องต้องใช้ใน
ราชการณะที่สำนักงานซึ่งกันไว้สำหรับให้ เจ้าหน้าที่ของตนทำการ
ญาซึ่งใช้ร่วมกันกับเจ้าพนักงานของประเทศผู้เป็นเจ้าของแห่งที่
ตั้งสถานี่ร่วมนั้นได้

ตอนที่ ๕ การตรวจสำภาระและสินค้า

ข้อ ๕. (ก) นอกจากจะต้องปฏิบัติตามข้อต่าง ๆ ดังจะ
ได้กล่าวไว้ต่อไปในสัญญา ให้หัวหน้าบังคับบัญชาการแห่ง
กรมศุลกากร ของประเทศสยาม และของประเทศ เดนมาร์ก
ตกลงกันจัดการตามที่เห็นจำเป็นและสมควร เพื่อให้ขบวนรถ
คนโดยสารและขบวนรถสินค้าได้เดินผ่านสถานี่ร่วมไปโดยเร็ว
ที่สุดที่จะไปได้ และเพื่อให้คนโดยสารที่โดยสารไปกับขบวน
รถเร็ว ได้เดินทางต่อไปกับขบวนรถเดิมที่มาถึงสถานี่ร่วมนั้นได้

(ข) เพื่อให้ได้ผลดังกล่าวข้างบน ให้หัวหน้าบังคับบัญชา
การแห่งกรมศุลกากรจะเป็นฝ่ายเดียว ญาทั้งสองฝ่ายก็ตาม
ออกกฎข้อบังคับว่าด้วยจำนวนเจ้าพนักงานศุลกากรักษ์ ที่จะประจำ
สถานี่ร่วม, เวลาทำการ, นำที่ของเจ้าพนักงาน, กำหนดเวลาอย่าง

เล่ม ๔๑ หน้า ๒๘๕ ราชกิจจานุเบกษา วันที่ ๒๕ ธันวาคม ๒๔๖๗

มากที่จะให้ ทำการตรวจตราสำเร็จไป, แลวิธีการตรวจภาษีสำหรับ
กัตเลือก, ขนลง, ตรวจ, ชั่ง, บรรทุก และส่งสำภาระและสินค้า
ต่าง ๆ ทุกชนิด

ข้อ ๑๐. (ก) ภายในบริเวณสถานีร่วมฤาในขบวนรถไฟ
ซึ่งเดินบนทางร่วม ให้เจ้าพนักงานศุลกากรักษ์ของฝ่ายประเทศ
สยามและฝ่ายประเทศแดนต่อแดนมีอำนาจทำหน้าที่ในการตรวจ
ภาษีเกี่ยวแก่สำภาระและสินค้า ซึ่งส่งออกไปจากฤาส่งเข้ามา
ในประเทศของตนตามกฎหมายและกฎข้อบังคับต่าง ๆ ของประ
เทศที่ตั้งแต่งตนให้ มีหน้าที่ทำการ

(ข) การกระทำหน้าที่เช่นนี้ เจ้าพนักงานศุลกากรักษ์จะต้อง
ใช้ความพิเคราะห์ระวังถึงผลประโยชน์ส่วนใหญ่ในทางราชการ
ทั้งของฝ่ายประเทศสยาม และ ของฝ่ายประเทศแดนต่อแดน

(ค) ให้เจ้าพนักงานศุลกากรักษ์ช่วยเหลือเจ้าหน้าที่ของฝ่าย
ประเทศสยามและของฝ่ายประเทศแดนต่อแดน ในการป้องกัน
และสืบสวนกรณีเหตุที่มีการฝ่าฝืนกระทำความผิดต่อกฎหมายภาษี
และกฎข้อบังคับต่าง ๆ ของประเทศทั้งสอง และเพื่อให้ได้
ผลเป็นไปดังกล่าวนี้ เจ้าพนักงานเหล่านั้นจะต้อง

(๑) แจ้งเหตุการณ์ทั้งหลายอันสมควรจะเป็นความรู้ ให้แก่
เจ้าหน้าที่อู่ฝ่าย ๑ ทราบโดยเร็ว

วันที่ ๒๕ ธันวาคม ๒๔๖๗ ราชกิจจานุเบกษา เล่ม ๔๑ หน้า ๒๘๖

(๒) แสดงบรรดาสรรพสมบัติบัญชี, สมุดบันทึก, และเอกสารต่าง ๆ ในความอารักขาของตนแก่เจ้าหน้าที่ เมื่อหัวหน้าเจ้าพนักงานสุลการักษ์ประจำสถานีร่วมใด ๆ ได้มีคำสั่งแล้ว แต่ไม่ต้องให้เอาสมุดบัญชีเอกสารนั้น ๆ ออกไปจากด้านที่ทำการภาษี

(๓) อนุญาตให้เจ้าหน้าที่คัดสำเนาบัญชีบันทึก ฎาเอกสารนั้น ๆ ได้

ข้อ ๑๑. (ก) บรรดารถไฟทุกขบวนที่บรรทุกสินค้า, ครุภาระ มีประกันและไม่มีประกัน และถูกไปรษณีย์ซึ่งบรรทุกอยู่ในรถภาระ, รถสินค้า, ฎารถไปรษณีย์ก็ตาม, เมื่อมาถึงสถานีร่วมจะต้องมีบัญชีเบิกกล่องฎารายการแสดงของนั้น ๆ โดยละเอียด

(ข) สำหรับรถบรรทุกฎารถตู้ฎารถคนโดยสารคันหนึ่ง ๆ จะต้องมียาบัญชีเบิกกล่อง ฎารายการละเอียด เงาะรถคันหนึ่งแยกออกต่างหาก บัญชีฎารายการนี้ ให้ทำแบบแบบพิมพ์และมีสำเนาจะเป็นจำนวนสักก็ฉบับแล้วแต่กรมสุลการักษ์ซึ่งเกี่ยวข้องกับ การตรวจของฎาสินค้านั้น ๆ จะต้องการ

(ค) เมื่อเจ้าพนักงานรถไฟได้ยื่นบัญชีเบิกกล่องฎารายการละเอียดนั้น ๆ แล้วก็ดี ให้กรมสุลการักษ์ของประเทศสยาม ฎาของประเทศ แตนต่อแดน คงมีสิทธิที่จะเรียกเอกสาร อย่างอื่น

เล่ม ๔๑ หน้า ๒๖๗ ราชกิจจานุเบกษา วันที่ ๒๕ ธันวาคม ๒๔๖๗

หลักฐาน และวัดถุพยานตามที่เห็นสมควร จากเจ้าของ, ญาติผู้รับสินค้า, สำภาระ, ฤๅจุงไปรษณีย์ ฤๅจากผู้เป็นนายหน้าแทนเจ้าของ ๆ เหล่านี้ได้

ข้อ ๑๒. บรรดาสินค้าฤๅครุภาระของผู้โดยสถานที่บรรทุกไป ฤๅหัตถภาระที่ผู้โดยสถานที่ไปเองในขบวนรถเร็ว และฤๅไปรษณีย์ก็ดี เมื่อขบวนรถถึงสถานีร่วม ให้เจ้าพนักงานศุลกากรักษ์ของประเทศสยามและของประเทศแดนต่อแดนตรวจทันที เว้นไว้แต่จะได้ตรวจกันมาก่อนแล้วใน ขบวน รถไฟ ที่ตามทางการตรวจนี้ถ้าได้ตรวจร่วมกันไปเป็นครั้งเดียวหนเดียวได้มากที่สุดเพียงไรยิ่งดี และเมื่อเป็นที่พอใจแล้วว่าการได้เป็นไปโดยชอบด้วยกฎหมายภาษีและกฎข้อบังคับของประเทศแห่งตนแล้ว ให้เจ้าพนักงานผู้ตรวจมอบสำภาระ, สินค้า, ฤๅจุงไปรษณีย์นั้น ๆ กันให้แก่เจ้าพนักงานรถไฟเพื่อจะได้ส่งต่อไปยังสถานีรับปลายทาง.

ข้อ ๑๓. (ก) สำภาระ, สินค้า, และฤๅจุงไปรษณีย์ นอก จากที่กล่าวในข้อ ๑๒. เมื่อมาถึงสถานีร่วม ให้ตกอยู่ในความควบคุมของเจ้าพนักงานศุลกากรักษ์ของประเทศซึ่งสิ่งนั้น ๆ จะส่งออกไป เมื่อเจ้าพนักงานฝ่ายนี้เป็นที่พอใจว่าการได้เป็นไปโดยชอบด้วยกฎหมายภาษีและกฎข้อบังคับของประเทศแห่งตน

วันที่ ๒๕ ธันวาคม ๒๕๖๗ ราชกิจจานุเบกษา เล่ม ๙๑ หน้า ๒๕๘

แล้ว ให้ส่งสิ่งนั้น ๆ ต่อไปยังเจ้าพนักงานศุลกากรักษ์ของ
ประเทศซึ่งสิ่งนั้นจะผ่านเข้าไป และเมื่อเจ้าพนักงานศุลกากรักษ์
นี้เห็นที่พอใจแล้วว่า การได้ เป็นไปโดยชอบด้วยกฎหมาย
ภาษีและกฎข้อบังคับของประเทศแห่งตนแล้ว ก็ให้มอบสิ่ง
นั้น ๆ คืนให้แก่เจ้าพนักงานรถไฟ เพื่อจะได้ส่งต่อไปยังสถานี
รับปลายทาง

(ข) เวลามอบสำภาระ, สินค้า, ฤาถูกไปรษณีย์ให้แก่กัน
ให้เจ้าพนักงานศุลกากรักษ์ และ เจ้าพนักงานรถไฟ ส่งใบอนุญาต
เปิดช่องฤารายการดังกล่าวไว้ในข้อ ๑๑ ฤาจะส่งสำเนาที่ถูกต้อง
แทนก็ได้ ผู้มอบจะให้เจ้าพนักงานศุลกากรักษ์ฤาเจ้าพนักงาน
รถไฟซึ่งเป็นผู้รับสำภาระ, สินค้า, ฤาถูกไปรษณีย์ประทับตรา ใน
ใบอนุญาตเปิดช่องฤารายการ ฤาในสำเนาที่ได้ เพื่อจะได้แสดงว่า
ได้รับมอบสำภาระ, สินค้า, ฤาถูกไปรษณีย์ ตามวันและเวลาที่
ได้ประทับตรานั้น

(ค) การมอบสำภาระ, สินค้า และถูกไปรษณีย์ ต้องจัด
ให้เป็นไปโดยปราศจากความเกี่ยวข้องของต้องกังวลของผู้ส่ง ฤา
ของคนกลางอื่น ๆ ให้เจ้าพนักงานรถไฟฝ่ายเดียวเท่านั้น เป็น
ธุระของเขาคือ

ทั้งนี้ให้เป็นที่เข้าใจว่า ข้อความที่กล่าวมาแล้ว ไม่เป็นข้อ
ขัดขวางที่จะมิให้เจ้าของ ฤ็ผู้รับของ ฤ็ผู้เป็น นายหน้าแทนเจ้า
ของมาดูแลจัดการ เปิดหีบ ห่อให้ เจ้าพนักงาน สุลการักษ์ ตรวจ
ของของคน

ข้อ ๑๔. (ก) หัวหน้าบังคับบัญชาการแห่งกรมศุลกากรของ
ประเทศสยาม และของประเทศแดนต่อแดน อาจจะทำความ
ตกลงกันได้ว่า บรรดาสำภาระ, สินค้า ฤ็ถุงไปรษณีย์ซึ่งอยู่ใน
ห่อวัตถุ ที่เจ้าพนักงานศุลการักษ์ของประเทศสยาม ฤ็กั้นตัน
ไทรบุรี, เปอร์ลีส ฤ็ สหรั็มลายู ได้ประทับตราไว้ ฤ็
อยู่ในรถที่เจ้าพนักงานได้ ลั่น กุญแจไว้แล้ว เมื่อเวลาส่งนั้นก็
ให้ขนส่งผ่านสถานีร่วมเดินทางต่อไปยังสถานีข้างนำที่มีเจ้าพนักงาน
ศุลการักษ์ของประเทศผู้เป็นเจ้าของสถานีข้างนำนั้นได้ โดย
เจ้าพนักงานศุลการักษ์ของประเทศที่ได้ทำความตกลงกัน ไม่
ต้องตรวจสำภาระ, สินค้า, ฤ็ถุงไปรษณีย์นั้น ๆ ณที่สถานีร่วมอีก
เว้นแต่เจ้าพนักงานศุลการักษ์นั้นจะเห็น เป็นการจำเป็น เพื่อทำ
การสืบสวน ฤ็พยายามจะสืบสวนหาเหตุการณ์อันทุจริต

(ข) ถ้าได้มีความตกลงกันดังเช่นกล่าวนั้นแล้วก็ให้มอบห่อ
วัตถุที่ประทับตราแล้ว ฤ็ารถที่ลั่นกุญแจแล้วแก่กัน โดยนัยดัง
กล่าวไว้ในข้อก่อน แต่เจ้าพนักงานศุลการักษ์ ซึ่งเป็นฝ่ายผู้รับ

วันที่ ๒๕ ธันวาคม ๒๕๖๗ ราชกิจจานุเบกษา เล่ม ๔๑ หน้า ๒๕๐

ห่อวัตถุ ฤๅรณันมีสิทธิ์ที่จะบรรเทก ลงใน บัญชีเบกกล่อง ฤๅใน
บัญชีรายการทกที่กล่าวในข้อ ๑๑. ได้ ว่าห่อวัตถุฤๅรณัน
ได้รับมอมมาโดยมีตราประทับ ฤๅได้ ลั่นกุญแจใส่ไว้แล้ว แต่
ก็มีความสงสัยเห็นเป็นการจำเป็นจะต้องตรวจสอบสิ่งของที่บรรเทกนั้น
เพื่อทำการสืบสวน ฤๅพยายามจะสืบสวนเหตุการณ์อันทุจริต
ก็ให้เจ้าพนักงานศุลกากรักษ์ ของประเทศที่ สิ่งของจะส่ง ออกไป
เป็นผู้ทำลยตราห่อวัตถุ ฤๅไขกุญแจรดต่อหน้าเจ้าพนักงานขนส่ง
ประเทศที่สิ่งของนั้น ๆ จะผ่านเข้าไป แล้วให้เป็นหน้าที่ของ
เจ้าพนักงานชุดหลังนี้ที่จะต้องประทับตราห่อวัตถุฤๅลั่นกุญแจรด
ใหม่ เมื่อเจ้าพนักงานชุดแรกได้ตรวจเสร็จแล้ว

ข้อ ๑๕. สิ่งของที่จะกล่าวต่อไปนี้ อนุญาตให้ส่งเข้ามาฤๅ
ส่งออกไปได้ทุกเมื่อ โดยไม่ต้องเสียภาษี

(ก) เชื้อเพลิง, น้ำมันหยอดเครื่อง, ของใช้ต่าง ๆ สำหรับ
ตามเพลิง และสำหรับล้าง ฤๅซ่อมแซมเครื่องล้อเลื่อน, รถพ่วง
ฤๅรถจักรี่ สำรอง ซึ่งกรมรถไฟของประเทศที่ไม่ใช่ผู้เป็นเจ้าของ
แห่งที่ตั้งสถานที่ร่วม ได้ส่งเข้ามาใช้ ในการรถไฟของประเทศ
ที่สถานที่ร่วม

(ข) เครื่องแบบและอาวุธของเจ้าพนักงานศุลกากรักษ์ ฤๅ
ของเจ้าพนักงานรถไฟ ของประเทศที่ไม่ใช่ผู้ เป็นเจ้าของแห่งที่

เล่ม ๔๑ หน้า ๒๕๑ ราชกิจจานุเบกษา วันที่ ๒๕ ธันวาคม ๒๕๖๓

ตั้งสถานีร่วม และเครื่องครุภัณฑ์, เครื่องมือต่างๆ สมุดหนังสือ และของอื่นๆ สำหรับใช้ในที่ทำกรด้านภาษี ฤาที่ทำกรรรถไฟ ของประเทศนั้น อันตั้งอยู่ในบริเวณสถานีร่วม

(ค) เครื่องนุ่งห่ม, เครื่องครุภัณฑ์ และเครื่องเรือน ฤา เครื่องใช้ สรอยต่างๆ สำหรับบ้านของเจ้าพนักงานสกุลารักษ์ฤา ของเจ้าพนักงานรถไฟของประเทศที่ไม่ใช่ผู้ เป็นเจ้าของแห่งที่ตั้ง สถานีร่วมซึ่งทำงานอยู่ และรวมทั้งสำหรับครอบครัวของเจ้า พนักงานนั้นๆ ซึ่งอยู่ด้วยกันณที่สถานีร่วมด้วย

ข้อ ๑๖. (ก) เจ้าพนักงานสกุลารักษ์ของประเทศสยามและ ของประเทศแดนต่อแดน มีสิทธิที่จะเฝ้ารักษาและสถานที่ ทั้งหลายที่เก็บ สิ้นค้า ซึ่งตนได้ รัับมอบหมายไว้สำหรับตรวจ ฤา ส่งต่อไป

(ข) มีสิทธิที่จะเข้าไปในรถฤาสถานที่อื่นๆ ภายในบริเวณ สถานีร่วมได้ แต่ต้องบอกล่วงหน้าให้เจ้าพนักงานสกุลารักษ์ของ ประเทศที่ปกครองสถานีร่วมนั้นทราบเสียก่อน

(ค) มีสิทธิที่จะเข้าตรวจดู การขนของลง, การซ้งของ, การขนของขึ้น, และกิจการอย่างอื่น ๆ สำหรับงานในประเภทที่ เจ้าพนักงานรถไฟมีหน้าที่ทำ

ตอนที่ ๖ การจัดบรรทัดฐานความผิด

และการฟ้องลงโทษ

ข้อ ๑๓. เมื่อเจ้าพนักงานศุลกากรักษ์ของประเทศที่ไม่ใช่ผู้
เป็นเจ้าของแห่งที่ตั้งสถานร่วมฤทางร่วม พบผู้กระทำผิดต่อ
กฎหมายภาษีฤากฎ ข้อบังคับของประเทศ แห่งตนภายใน สถาน
ร่วม ฤาในทางร่วม ให้เจ้าพนักงานผู้นั้นใช้กฎหมายนั้นบังคับ
คดี และให้ใช้อำนาจตามกฎหมายอนุญาต เพื่อทำการ
ไต่สวน, บรรทัดฐานความผิด, บัดของกลาง, จับผู้กระทำผิด,
ส่งคนร้ายฤาของกลางไปยังเจ้าหน้าที่ผู้มีหน้าที่เฝ้าระวังเหตุการณ์
ฟ้องผู้กระทำผิด, จำหน่ายของกลางที่รับไว้, ยอมไต่กลับเปรียบเทียบ,
และทำการอื่น ๆ ที่จำเป็น เพื่อระงับปราบปรามเหตุ
การณ์ที่ทุจริตต่าง ๆ ในเรื่องลอบลักหนีภาษีให้น้อยลง

ข้อ ๑๔. ความผิดที่บุคคลได้กระทำในสถานร่วมฤาในทาง
ร่วมอันฝ่าฝืนต่อกฎหมายภาษี และกฎข้อบังคับของประเทศที่
ไม่ใช่ผู้เป็นเจ้าของแห่งที่ตั้งสถานร่วมนั้น ให้ชำระในศาลของ
ประเทศนั้น และให้ลงโทษตามกฎหมายของประเทศนั้นได้

ข้อ ๑๕. เมื่อเจ้าพนักงานศุลกากรักษ์ของประเทศสยาม และ
ของประเทศแดนต่อแดนฝ่ายละคน ทำการร่วมมือกันตามที่

กล่าวมาแล้ว จับผู้กระทำผิดฐานนำสิ่งของลอบลักหนีภาษี เป็น
การฝ่าฝืนต่อกฎหมายภาษีของประเทศทั้งสองแล้วไซ้ ให้เจ้า
พนักงานของประเทศที่ส่งของนั้นส่งออกไปเป็นผู้จัดการไต่สวน
และฟ้องร้องก่อน แต่ต้องระวังป้องกันสิทธิและผลประโยชน์
ของประเทศซึ่งส่งของนั้นจะผ่านเข้าไปด้วย

ข้อ ๒๐. เมื่อเจ้าหน้าที่ผู้ทำการแทนประเทศที่ไม่ใช่ผู้เป็น
เจ้าของแห่งที่ตั้งสถานีร่วมร้องขอมา ให้เจ้าหน้าที่ของประเทศผู้
เป็นเจ้าของแห่งที่ตั้งสถานีร่วมปฏิบัติดังจะกล่าวต่อไปนี้

(ก) จัดการ ไต่สวน, ตรวจ, ค้น, ยึด และจับกุมตามที่
เห็นจำเป็นเพื่อระงับปราบปรามผู้ กระทำผิดฝ่าฝืนกฎหมาย
ของประเทศที่ไม่ใช่ผู้เป็นเจ้าของแห่งที่ตั้งสถานีร่วมให้ น้อยลง
แล้วบรรเทาจำนวนส่งให้แก่เจ้าหน้าที่ของประเทศนั้น

(ข) จัดการ แจ้งความภู่านำส่งหมาย ของเจ้าพนักงาน
ภูาส่งคำพิพากษาของศาลของประเทศที่ไม่ใช่ผู้ เป็นเจ้าของแห่ง
ที่ตั้งสถานีร่วมให้ แก่บุคคลผู้ ที่มีส่วนได้ส่วนเสีย เกี่ยวข้องใน
คดีนั้น ๆ

ข้อ ๒๑. ประเทศสยามและประเทศแดนต่อแดนต่างฝ่าย
ต่างรับจะจัดการในกิติขันธ์ต่างๆ ดังกล่าวไว้ในข้อ ๒๐. ให้เป็น
ไปโดยพลัน และคำพิพากษาของศาลของประเทศที่ไม่ใช่ผู้

วันที่ ๒๕ ธันวาคม ๒๕๖๑ ราชกิจจานุเบกษา เล่ม ๔๑ น้ ๒๕๔

เป็นเจ้าของแห่งที่ตั้งสถานีร่วมในคดีนี้ในกฎหมายนี้ ก็จะ
ให้ได้รับผลบังคับในประเทศผู้ เป็นเจ้าของแห่งที่ตั้งสถานีร่วม
โดยเร็วพลัน.

ตอนที่ ๗ ความรับผิดชอบโดยเฉพาะ

ที่เกี่ยวกับกรรรถไฟ

ข้อ ๒๒. ให้กรรรถไฟหลวงแห่งกรุงสยาม และกรรรถไฟ
ของประเทศสหรัฐอเมริกา ปฏิบัติการในสิ่งที่เห็นจำเป็น เพื่อ
ให้เป็นผลดังจะกล่าวต่อไปนี้

(ก) จัดการให้เป็นที่พอใจว่า บรรดาสัมภาระของผู้โดยสาร,
สินค้า และถุงไปรษณีย์ ทั้งหลายที่ส่งไปมาโดยทางรถไฟ
ระหว่างประเทศสยามกับประเทศแดนต่อแดน จะต้องผ่านเข้าไป
ในบริเวณสถานีร่วม

(ข) จัดการป้องกันไม่ให้คนโดยสาร, สินค้า, ฤกษ์
ไปรษณีย์เข้ามาฤกษ์ออกไปจากบริเวณสถานีร่วมโดยทางอื่น นอก
จากทางประตูซึ่งทำไว้สำหรับเข้าออก

(ค) จัดการ ป้องกันมิให้ สัมภาระ, สินค้า, ฤกษ์ไปรษณีย์
ที่รักษาไว้ในสถานที่ทำการของเจ้าพนักงานศุลกากรนั้น ซึ่งจัดไว้
เป็นลำดับตามปรากฏว่าจะส่งสิ่งของนี้ไปแล้ว ฤกษ์ขึ้น

ที่ไปไว้เสียที่แห่งอื่นซึ่งจัดไว้สำหรับสำภาระ, สินค้า, ฤกษ์
ไปรษณีย์ อันที่จะส่งไปยังตำบลอื่นสลับกัน โดยมีได้รับความ
ยินยอมของเจ้าพนักงาน สุลการักษ์ ซึ่งเป็นเจ้าหน้าที่ เกี่ยวข้องแก่
สิ่งของนั้น ๆ โดยตรง.

ข้อ ๒๓. กรมรถไฟหลวงแห่งกรุงสยามและกรมรถไฟของ
ประเทศสหรัฐอเมริกาจักต้องแจ้งความให้ เจ้าพนักงาน สุลการักษ์
ประจำสถานีร่วมต่าง ๆ ทราบ บรรดาการเปลี่ยนแปลงประจำ
ฤกษ์การเปลี่ยนแปลงชั่วคราวก็ตาม ในกำหนดเวลาเดินรถไฟ
ทั้งขบวนรถโดยสารและขบวนรถสินค้าเสมอทุกคราวที่เปลี่ยน
และต้องให้ทราบถึงกำหนดเวลาที่ขบวนรถโดยสารขบวนรถ
สินค้าพิเศษจะเดินไปมาจากสถานีร่วมด้วยเสมอ เพื่อเจ้าพนักงาน
สุลการักษ์จะได้มาคอยรับขบวนรถเมื่อเวลารถนั้น ๆ มาถึง
ฤกษ์ออก.

ข้อ ๒๔. ถ้ากรมรถไฟของประเทศใด เพิกเฉยฤกษ์เลข
ไม่ปฏิบัติกรตามความที่กล่าวในข้อ ๒๒ ฤกษ์ ข้อ ๒๓ ของ
สัญญานี้ กรมรถไฟของประเทศนั้นจักต้องรับผิดชอบใช้ค่า
เสียหายอันเป็นเหตุซึ่งเนื่องมาจาก ความเพิกเฉยเลขเลข นั้นให้
แก่ประเทศสยาม ฤกษ์ประเทศแดนต่อแดน ฤกษ์ประเทศสหรัฐ
มลายูแล้วแต่เรื่อง.

วันที่ ๒๕ ธันวาคม ๒๔๖๗ ราชกิจจานุเบกษา เล่ม ๔๑ หน้า ๒๕๖

ข้อ ๒๕. การที่มีเจ้าพนักงานศุลกากรรักษาของประเทศสยาม
ญาของประเทศแดนต่อแดน เพื่ารักษาและด่านภาษานั้น ก็
เพื่อประสงค์เพียงป้องกันรักษาผลประโยชน์ในทางราชการของ
ประเทศนั้น ๆ เท่านั้น ถ้าหากมีสำภาระ, สินค้า, ฤกษ์ไปรษณีย์
สูญหายไปด้วยประการใด ๆ ก็ดี ความรับผิดชอบ
ของกรมรถไฟต่อเจ้าของญาผู้รับ ก็ยังคงเป็นอยู่ตามเดิมไม่
เปลี่ยนแปลงอย่างใดมิได้เลย

ข้อ ๒๖. (ก) สัญญานี้ให้เริ่มใช้ตั้งแต่วันที่ ๖ พฤศจิกายน
พระพุทธศักราช ๒๔๖๕ ตรงกับปีคฤศตศักราช ๑๙๒๒ และ
ให้มีอายุใช้ได้เป็นเวลา ๑๐ ปี นับตั้งแต่วันเริ่มใช้เป็นต้นไป

(ข) เมื่อพ้นกำหนด ๑๐ ปีแล้ว ให้มีอายุต่อไปเป็นปี ๆ
จนกว่าคู่สัญญาฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งจะบอกเลิก ถ้ามีการบอกเลิก
เช่นนั้นแล้ว ให้สัญญานี้สิ้นอายุ เมื่อถึงกำหนด ๑ ปี นับจาก
วันที่ได้แจ้งความบอกเลิกนั้น.

เพื่อเป็นพยานหลักฐาน ผู้บัญชาการกรมรถไฟหลวงแห่ง
กรุงสยาม กับ ผู้สำเร็จราชการ สหรัฐมลายู ได้ลงนามและ
ประทับตราประจำตำแหน่งไว้เป็นสำคัญ ตั้งแต่วันที่ ๖ เดือนพฤศ
จิกายนพระพุทธศักราช ๒๔๖๕ ตรงกับปี คฤศตศักราช ๑๙๒๒.

(ลงพระนาม) บรมฉัตรไชยากร

ผู้บัญชาการกรมรถไฟหลวงแห่งกรุงสยาม

(ลงนาม) เอล. เอน. กิลมาร์ด